

**AP® SPANISH LANGUAGE — 2012 PRESENTATIONAL WRITING SCORING GUIDELINES**

<b>SCORE</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>TASK COMPLETION</b>	<b>TOPIC DEVELOPMENT</b>	<b>LANGUAGE USE</b>
<b>5</b> <b>Demonstrates excellence</b>	<b>HIGH</b> A writing sample that <b>demonstrates excellence</b> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fully addresses and completes the task.</li> <li>Refers to all sources and integrates them well into the essay.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant and thorough.</li> <li>Essay is very well organized and cohesive.</li> <li>All or almost all information is accurate.</li> <li>Synthesis of information significantly outweighs summary or mere citations.</li> <li>Accurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Control of a variety of structures and idioms; occasional errors may occur, but there is no pattern.</li> <li>Rich, precise, idiomatic vocabulary; ease of expression.</li> <li>Excellent command of conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation).</li> <li>Highly appropriate register.</li> </ul>
<b>4</b> <b>Demonstrates command</b>	<b>MID-HIGH</b> A writing sample that <b>demonstrates command</b> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appropriately addresses and completes the task.</li> <li>Refers to all sources and integrates them into the essay.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant and well developed.</li> <li>Essay is well organized and generally cohesive.</li> <li>Information is generally accurate.</li> <li>Synthesis of information outweighs summary or mere citations.</li> <li>Generally accurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evidence of control of a variety of structures and idioms, although a few grammatical errors may occur; good to very good control of elementary structures.</li> <li>Considerable breadth of vocabulary.</li> <li>Generally correct conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation).</li> <li>Appropriate register.</li> </ul>
<b>3</b> <b>Demonstrates competence</b>	<b>MID</b> A writing sample that <b>demonstrates competence</b> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Addresses and completes the task.</li> <li>Refers to most, if not all sources.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant.</li> <li>Essay is organized, with adequate cohesiveness.</li> <li>Information is generally accurate, although there may be some inaccuracy or lack of precision.</li> <li>Summary or mere citations of information may outweigh synthesis.</li> <li>Generally appropriate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Errors may occur in a variety of structures.</li> <li>Appropriate vocabulary, but may have occasional interference from another language.</li> <li>May have errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation).</li> <li>Register is generally appropriate.</li> </ul>
<b>2</b> <b>Suggests lack of competence</b>	<b>MID-LOW</b> A writing sample that <b>suggests lack of competence</b> in Presentational Writing can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Partially addresses and/or completes the task.</li> <li>May refer to only some but not all of the sources.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic may be somewhat irrelevant.</li> <li>Essay may be inadequately organized.</li> <li>Information may be limited or inaccurate.</li> <li>There is little synthesis of the information.</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references may be included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Frequent grammatical errors may occur even in elementary structures; there may be some redeeming features, such as correct advanced structures.</li> <li>Limited vocabulary; frequent interference from another language may occur.</li> <li>Frequent errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) may be present.</li> <li>Register may be inappropriate.</li> </ul>
<b>1</b> <b>Demonstrates lack of competence</b>	<b>LOW</b> A writing sample that <b>demonstrates lack of competence</b> in Presentational Writing can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Does not complete the task.</li> <li>Refers poorly to only one or two of the sources.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is somewhat irrelevant.</li> <li>Essay may be disorganized.</li> <li>Information is very limited and mainly inaccurate.</li> <li>There may be no synthesis of information.</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Numerous grammatical errors impede communication.</li> <li>Insufficient vocabulary; constant interference from another language.</li> <li>Pervasive errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) may interfere with written communication.</li> <li>Minimal to no attention to register.</li> </ul>
<b>0</b>	An essay that receives this score does not provide evidence of sufficient language to merit a score of 1, is a restatement or rewriting of the topic or information in the sources, is completely irrelevant to the topic, or is written in a language other than Spanish.			
—	An essay that receives this score is blank.			

Las computadoras, el Internet, y la tecnología en general han cambiado e impactado muchos aspectos de la vida cotidiana de las personas ~~en~~ en todo el mundo. La tecnología es muy útil, y cuando avanza con el tiempo ~~to~~ también ha ~~se~~ afectado otras áreas de desarrollo humano, como el arte. La mayoría de los artistas que usan la tecnología como forma de arte ven este método artístico como simplemente otra forma creativa de seguir haciendo lo que les gusta más: el arte. Pero, en cambio, hay otros artistas y gente que piensan que el arte clásico (no tecnológico) es superior y mejor al arte ~~que~~ que usa tecnología moderna. Es un tema muy discutido y controversial.

Los museos de arte han usado la tecnología en varias maneras positivas. Según la fuente n.1, el centro artístico La Casa Encendida de Madrid ha usado la tecnología del Internet (como Facebook) para encontrar dobles del artista Ryan McGinness. Esto le permite al público estar más involucrado, ya que el público podrá votar por su aspirante favorito. El acceso al internet le permite a mucha más gente el acceso a el arte de los museos. Un ejemplo perfecto de esto es que, de acuerdo con la fuente n.1, ~~la Tate de Londres~~ en el museo el Prado el público puede tener una experiencia similar a la de estar presente en el museo gracias a Google Earth, que permite ~~visitar~~ navegar por sus obras más importantes.

Hay muchos artistas que les encanta usar la tecnología

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Como forma de arte. El resultado de esto es que las nuevas tecnologías han modernizado y le han dado una nueva imagen a los tipos diferentes del arte. ~~Existe~~ Existe un ejemplo muy bueno de esta forma artística en la fuente n.3. Esta fuente usa al artista Brian Eno para demostrar como se esta modernizando el arte. Brian Eno estudió una carrera musical, y se dedica especialmente a la música electrónica, también conocida como música ambiente. El ejemplifica ~~de~~ la idea que la tecnología (como la computadora) es solo una herramienta para el desarrollo artístico, y que es bueno mezclar la tradición con la tecnología. El arte con computadora se esta volviendo muy popular y conocido. La fuente ~~n.2~~ habla de los artistas Francisco Urquiza y Francisco Perrone. Sus obras digitales son tan buenas que se exhiben en la Casa de la Cultura Núcleo del Guayas. Esto enseña como la tecnología verdaderamente ha ~~impactado~~ tenido un impacto grande en el arte, ya que el arte tecnológica se esta popularizando cada vez más. La computadora puede servir como otro tipo de lienzo, un lienzo virtual (fuente n.2).

Aunque hayan muchos artistas que les gusten las nuevas formas del arte, ~~hay~~ existen otros ~~que~~ artistas que prefieren el arte sin el uso de la tecnología. En la fuente n.2, el Catedrático Theo Constante habla de como

GO ON TO THE NEXT PAGE.

## Presentational Writing

el uso de ~~tecnología~~ tecnología es más de efectos especiales,  
y que nada se compara con la forma original del pincel y el  
caballete. Hay muchas opiniones sobre este tema interesante,  
pero algo ~~que se me hace seguro es que~~ con lo que estoy  
de acuerdo es que "el arte nunca dejará de ser arte." (Fuente  
22. Algo muy interesante es que seguimos explorando la  
capacidad de las computadoras, como dice ~~el~~ <sup>en</sup> la fuente n.º,  
entonces ¿quién sabe si el arte va a seguir cambiando  
con el tiempo? ¿Qué otras formas de arte aparecerán?

GO ON TO THE NEXT PAGE.

El desarrollo de las nuevas tecnologías han tenido un gran impacto en el arte. Primero, las computadoras y el uso de la red permiten la difusión del arte porque es una manera en que la gente puede ver ~~te~~ el arte fácilmente. La otra manera en que la tecnología ha cambiado el arte es la moda en que los artistas pueden hacer y crear sus obras. Aunque hay individuos que no creen en el arte por la computadora o la tecnología en general, parece que las nuevas tecnologías como la red y la computadora han permitido la gran expansión del arte; entonces creo que las nuevas tecnologías ha tenido una influencia positiva en el arte.

La tecnología ha mejorando la difusión y expansión del arte porque más personas pueden mirarlo en la red sin la dificultad de viajar a un museo. Fuente 1 habla sobre la presencia de los <sup>grandes</sup> museos en la Red y la manera en que pueden poner su arte para que la gente pueda verlo. El primero fuente también ~~suporta~~ la influencia de la tecnología en el arte porque puede ~~identificar~~ <sup>identificar</sup> el arte preferido ~~de~~ <sup>de</sup> la gente por tecnología como la red social Facebook. La tecnología ha expandido la maneras en que una persona puede hacer y crear arte. Fuente 2 presenta Francisco Perrone quien es un artista notable por su trabajo <sup>y arte</sup> en las computadoras. Otra vez, parece que ~~el arte aquí~~ la tecnología ha tenido un impacto positivo por la ~~eti~~ adición de una manera nueva para crear el arte. Fuente 3 ~~habla~~ <sup>habla</sup> ~~suporta~~ esta nueva forma de arte por la música "Ambiant" que fue creado por la tecnología. En general, las nuevas tecnologías ha tenido un impacto positivo en el arte.

En Fuente 2, Theo Constante dice que las nuevas tecnologías no pueden comparar con ~~te~~ el arte hecho por un pincel ~~y~~ caballete. Él es unas de las personas que no creen en el arte por la computadora. Creo que hay dos argumentos contra esta creencia. Primero, cosas como el pincel y

GO ON TO THE NEXT PAGE.

Presentational Writing

2B  
p.2

el caballete son formas de tecnología — tecnología bastante primitiva —  
 entonces la ~~comparación de hacer el arte por dos mane~~ es solamente una  
 opinión que tecnología es mejor para crear el arte. De verdad, Constante  
~~prefiere~~ <sup>prefiere</sup> el arte por el pincel y el caballete sin embargo ~~es~~ el arte por  
 nuevas tecnologías como la computadora es legítima también. El otro argumento  
 es que las nuevas tecnologías han tenido una gran influencia positiva en el arte.  
 La tecnología ~~de~~ hoy día permitir la difusión del arte y ~~una~~ otra manera de  
 hacerlo. Entonces, la ~~ex~~ influencia de la tecnología en el arte ha ~~permitido la~~ <sup>tenido</sup>  
~~expansión del arte~~ un impacto positivo caracterizado por la expansión del arte.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

## Presentational Writing

PW-2C  
P.1

A muchas personas les gusta la arte a la mayoría de las personas les gusta mas la arte tradicional y dicen que la arte con technologies no es arte porque son maquinas. haciendo el arte por ejemplo la musica techno es reproducida por maquinas y no por personas y no es clasificada arte tradicional. otro ejemplo de estas artes seria la arte de brian eno el usa las computadoras para crear dibujos de arte digital. las influencias que te ha tenido la nueva tecnologia al arte tradicional es que ya en la epoca que estamos viviendo la mayoría del arte es reproducido por computadores. por ejemplo la musica, los dibujos ya hasta hacen copias originales para arte tradicionales digitalmente y pueden llegar a valer mas de 5.000 dolares por ser copias de la arte original. hacer copias para artes se ha convertido en una industria muy grande para las personas que en realidad saben hacer este tipo de copias en lianases o cuadros de pintar.

GO ON TO THE NEXT PAGE.

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2012 SCORING COMMENTARY

## Part A-2: Presentational Writing

Note: Student samples are quoted verbatim and may contain grammatical errors.

### Overview

This question was an example of the presentational mode of writing and a task that integrated the skills of reading, listening, and writing. Students were asked to understand, organize, and synthesize information from three different sources into a cohesive written response to a prompt about the effect of technology on art. Art primarily meant the visual arts, but the third source expanded the definition of art to include music. Technology primarily meant computers, but it also meant the Internet, Web sites, digital art, and digital music. The instructions, in both English and Spanish, asked students to use information from all three sources to support their ideas, to identify the sources clearly, and to avoid simply summarizing the sources individually.

This task was based on both print and audio material. The first print article was entitled “El museo real también es virtual” and appeared in the electronic newspaper *El País* on January 15, 2010. The second print source was an adaptation of an article entitled “La computadora reemplaza al pincel y al caballete,” published in *Hoy* on February 15, 2005, in Ecuador. The recorded audio file was an adaptation of an audio recording entitled “La computadora y el poder de la creación, Brian Eno,” from the electronic newspaper *Milenio*, which appeared in Mexico on April 17, 2020. Students had 7 minutes to read the printed material, and they listened to the audio selection for approximately 3 minutes. They were instructed to take 5 minutes to plan their responses and then 40 minutes to write an essay of about 200 words. They were scored on effective task completion, topic development, and language use, equally considered.

### Sample: PW-2A

#### Score: 5

This essay fully addresses and completes the task by integrating the sources well to address the impact of new technologies on art. The essay is well organized, with a thorough development of the topic and a strong introductory paragraph. Almost all the information is accurate, and synthesis significantly outweighs summary: “*La mayoría de los artistas que usan la tecnología como forma de arte ven este método artístico como simplemente otra forma creativa de seguir haciendo lo que les gusta mas: el arte*”; “*El resultado de esto es que las nuevas tecnologías han modernizado y le han dado una nueva imagen a los tipos diferentes de arte*.” The student demonstrates control of a variety of structures (“*se esta volviendo*,” “*aparecerán*,” “*estudió*”), a rich vocabulary (“*capacidad*,” “*involucrado*,” “*discutido*,” “*ejemplifica*”), and an ease of expression (“*ya que el arte tecnológica se esta popularizando cada vez más*”). The register is highly appropriate.

### Sample: PW-2B

#### Score: 3

This essay addresses and completes the task and uses all the sources. The information is generally accurate, although there is some inaccuracy (“*En fuente 2, Theo Constante dice que las nuevas tecnologías no pueden comparar con el arte hecho por pincel y caballete*”). There is some synthesis of information, but summary and citations outweigh synthesis most of the time. Errors occur in a variety of structures: “*La tecnología ha mejorando*”; “*Él es unas de las personas*”; “*La tecnología hoy día permitir*.” There are examples of occasional interference from English (“*individuales*”; “*El primero fuente también suporta la influencia*”) as well as errors in orthography (“*desarollo*”; “*caractizado*”), but they do not interfere with communication. The punctuation is correct and consistent throughout the essay, and the register is appropriate.



**AP® SPANISH LANGUAGE  
2012 SCORING COMMENTARY**

**Part A-2: Presentational Writing (continued)**

**Sample: PW-2C**

**Score: 1**

This essay refers poorly and indirectly to only two sources and does not complete the task. It does not address the question and contains irrelevant information: "*pueden llegar a valer mas de 5.000 dolares. por ser copias de la arte. original.*" The information is limited and repetitive, dealing with computer-generated art but not the impact of technologies on art, and with the most minimal reference to the sources: "*Otro ejemplo de estas artes. seria. la. arte. de. brian eno.*" The essay is completely disorganized, with only one paragraph, and contains no synthesis. There are numerous grammatical errors ("*la arte*"; "*la epoca que estamos viviendo*"; "*las influencias. que le ha tenido. la nueva. tecnologia*") and frequent errors in conventions of the written language: "*mayoria*"; "*tecnologias*"; "*musica*"; "*maquinas.*" Additionally, there is interference from English: "*canvases*"; "*cuadros de pintar.*" The pervasive punctuation errors, lack of capitalization, and problems in sentence structure impede communication. There is also minimal attention to register.